

Rozdział 1. Dokumenty rodzinne

1. Leopold Kleofas Paszkowski *1879 +1946

Urodził się na Wołyniu, we wsi Czekno, niewielkiej osadzie rozciągniętej nad czystymi wodami drugiej co do wielkości na Wołyniu rzeki Styr.

Mapa topograficzna części Wołynia z lokalizacją miejscowości związanych z rodem Paszkowskich



Ilustracja 01

1. Wieś **Czekno** –
miejsce urodzenia Leopolda
Kleofasa Paszkowskiego
(Parafia Jałowicze, gmina
Jarosławicze, powiat Dubno)

2. Wieś **Borzemiec** –
miejsce urodzenia Malwiny
Bertoldy Paszkowskiej i
Mirostawy Emilii Paszkowskiej,
sióstr Leopolda
(Parafia Targowica, gmina
Jarosławicze, powiat Dubno)

3. **M-to Targowica** –
miejsce wiecznego spoczynku
Mateusza Paszkowskiego,
dziadka Leopolda
(Parafia Targowica, gmina
Jarosławicze, powiat Dubno)

4. Chutor **Korma** -
miejsce
urodzenia Jana Paszkowskiego,
ojca Leopolda (Parafia Łuck,
gmina Kiwerce, powiat Łuck)

5. **M-to Łuck** – miejsce
zamieszkania rodziny
Paszkowskich

Ilustracja 01

Metryka urodzenia , a właściwie chrztu, w obowiązującym wtedy języku rosyjskim stwierdza, że w księdze metrykalnej Jałowickiej Rzymsko-Katolickiej Parafii z roku 1879 w części I o narodzonych, zapisano co następuje:

Metryka urodzenia Leopolda Kleofasa Paszkowskiego

Tłumaczenie:

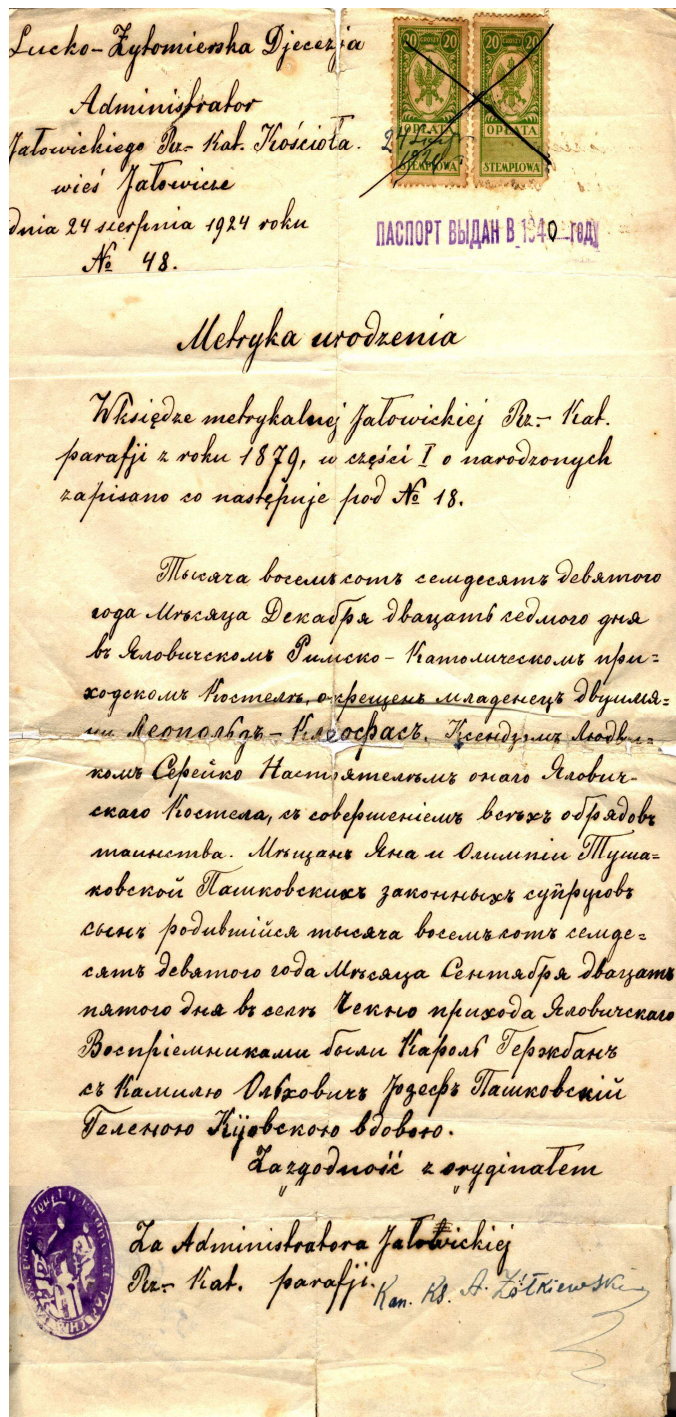
„ 1879 roku, 27 grudnia, w Jałowickim Rzymsko-Katolickim Kościele Parafialnym Ksiądz Ludwik Serejko, Proboszcz niniejszej Parafii ochrzcił niemowlę dwóch imion LEOPOLD-KLEOFAS, z dokonaniem pełnego obrzędku sakramentu chrztu, mieszczan Jana i Olimpii zd.

Tuszkowskiej, prawowitych małżonków PASZKOWSKICH – syn urodzony 1879 roku 25 września we wsi Czekno Parafii Jałowicze.

Rodzicami chrzestnymi byli: Karol Gerzban i Kamila Olchowicz. Józef Paszkowski i Helena Kijowska, wdowa.

(miejsce pieczęci)

Za administratora Jałowickiej Rzymsko-Katolickiego parafii Ksiądz /-/ A. Żółkiewicz „



Ilustracja 02

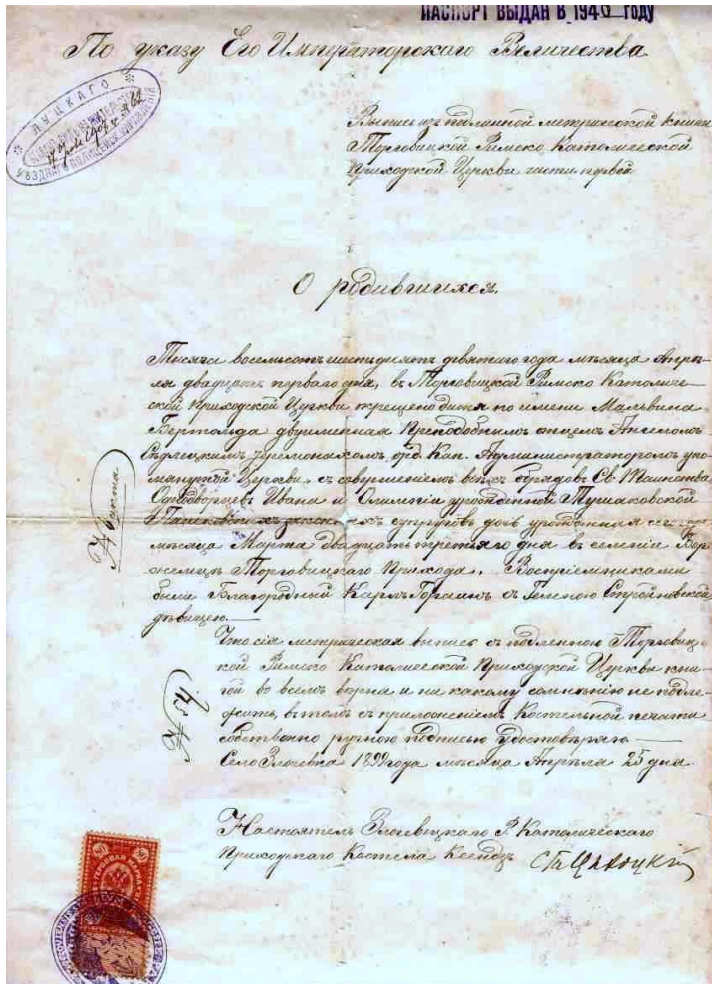
Leopold Kleofas Paszkowski zmarł w 1946 roku w Jarosławiu, gdzie został pochowany.

Miał też Leopold Kleofas Paszkowski dwie, starsze od siebie siostry:

2. Malwina Bertolda Paszkowska *1869 +1946

Pierwsza córka Paszkowskich – Malwina Bertolda (2-ga imion), urodziła się 23 marca 1869 roku, w Borzemcu, jako córka szlachciców Jana i Olimpii. Ochrzcił ją 21 kwietnia w Targowickim Kościele, administrator ks. Angelm Sedlecki. Rodzicami chrzestnymi byli : szlachcic Karol Gorain i panna Helena Strojnowska. Jak widać, po upływie roku zmienił się proboszcz tej parafii.

Metryka urodzenia Malwiny Bertoldy Paszkowskiej



Ilustracja 03

Tłumaczenie z języka rosyjskiego
Na mocy Dekretu Jego Cesarskiej
Mości
Odpis.
O urodzonych.
Wypis z Księgi Metrykalnej
Targowickiego Rzymsko-
Katolickiego Kościoła Parafialnego,
z części pierwszej.
1869 roku, 21 kwietnia, w
Targowickim Rzymsko-Katolickim
Kościele Parafialnym Ksiądz
Angelm Siedlecki, Administrator
niniejszej Parafii ochrzcił niemowlę
dwóch imion MALWINA-
BERTOLDA, z dokonaniem pełnego
obrzędka sakramentu chrztu,
odnaworców Jana i Olimpii zd.
Tuszkowskiej, prawowitych
małżonków PASZKOWSKICH –
córka urodzona 1869 roku 23 marca
we wsi Borzemiec (Borzemce,
Borzemiec) Parafii Jałowicze.
Rodzicami chrzestnymi byli:
szlachcic Karol Gorain i Helena
Strojnowska, panna.

Że niniejszy wypis metrykalny jest zgodny z wpisem do Księgi Targowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła parafialnego i zwątpieniu nie podlega zaświadczam i odciskam pieczęć kościelną i stawiam własnoręczny podpis we wsi Złoczew dnia 25 kwietnia 1899 roku.

(miejsce pieczęci) nr 54

Proboszcz Złoczewskiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła Parafialnego

Ksiądz /-/ nazwisko nieczytelnie

Znaczek opłaty skarbowej wartości 80 kop. skasowany.

Malwina Bertolda Paszkowska zmarła w roku 1946 w Jarosławiu, gdzie została pochowana.

3. Mirosława Emilia Paszkowska *1876 +1943

Druga córka Paszkowskich – Mirosława Emilia (2-ga imion), urodziła się 20 lutego 1876 roku, też w Borzemcu, jako córka mieszczan powiatu dubieńskiego, guberni Wołyńskiej. .

Warto zauważyć, że oprócz zmiany przynależności parafialnej, zrezygnowano z tytułu szlacheckiego Jana i Olimpii, określając ich mieszczanami. Należy pamiętać, że lata 70 dziewiętnastego wieku, obfitowały w prześladowania Polaków przez władze carskie, za udział w postaniu 1863 roku. Prześladowania te dotyczyły w pierwszym rzędzie ludzi pochodzenia szlacheckiego. Wydaje się że Paszkowscy, starając się uniknąć prześladowań, ukrywali swoje pochodzenie.

Metryka urodzenia Mirosławy Emilii Paszkowskiej



Tłumaczenie:

Znaczek opłaty skarbowej wartości 60 kop. skasowany.
Tłumaczenie z języka rosyjskiego
Na mocy Dekretu Jego Imperatorskiej Wysokości Samodzierzcy Wszechrosji. Odpis.
Wypis metrykalny o urodzeniu.
Wypis z Księgi Metrykalnej Jałowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła, z części pierwszej, o urodzonych w 1876 roku istnieje zapis pod Nr 7 następującej treści:
1876 roku, 29 lutego, w Jałowickim Rzymsko-Katolickim Kościele Parafialnym Ksiądz Ludwik Sarejko, Proboszcz niniejszej Parafii ochrzcił niemowlę dwóch imion MIROŚŁAWA-EMILIA, z dokonaniem pełnego obrządku sakramentu chrztu, mieszczan powiatu dubieńskiego Guberni Wołyńskiej Jana i Olimpii zd.

Ilustracja 04

Tuszkowskiej, prawowitych małżonków PASZKOWSKICH – córka urodzona 1876 roku 20 lutego we wsi Borzemiec, (Borzemce Borzemiec) Parafii Jałowicze.

Rodzicami chrzestnymi byli: Antoni Paszkowski i Rozalia Paszkowska, panna.

Że niniejszy wypis metrykalny jest zgodny z wpisem pod Nr 7 do Księgi Jałowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła za rok 1876 i zwątpieniu nie podlega zaświadczam i odciskam pieczęć kościelną i stawiam własnoręczny podpis w dniu 9 stycznia 1904 roku (miejsce pieczęci) nr 3

Proboszcz Jałowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła
Ksiądz /-/ Antoni Jasienas

Poświadczenie o śmierci Mirosławy Emilii Paszkowskiej

Sterbeurkunde
Посвідчення про смерть

(Auszug aus dem Sterbebuch Blatt 1973 Blatt des Standesamtes im Rayon) (Выписка из книги актов смерти № 1973 листа гражданского состояния в районе)

Tag des Todesfalls: am 30 August 1943 30 sierpnia 1943 r. (Дата смертельного случая: 30 августа 1943 г.)

Ort des Todesfalls: Łuck - Łuck (Место смертельного случая: Луцк - Луцк)

Personalia des Verstorbenen:
Персоналія померлого:

Familienname: Paszkowska - Traubson (etwa abweichende Geburtenamen und Namen aus früherer Ehe eintragen) (Прізвище: (в разі відмінних прізвищ при народженні та імені з попереднього шлюбу подати в дужках))

Vorname: Myroslawa - Emilia - Myroslawa - Emilia (Ім'я:)

Beruf: Hausfrau - Dienstmagd (Професія:)

Leiter Wohnort (einschl. Straße u. Hausnummer) (Останнє місце проживання (вул., № дову):)

Geburtsort: Dorf Borschewitz, Rajon Ostroschka - Borshewicz, р.ч. Ostroschka (Місце народження:)

Geburtsjahr: 1876 - 1876 р. (Дата народження:)

Religion: röm.-kath. r.ч. - r.ч. (Вірність/релігія:)

Religion: röm.-kath. r.ч. - r.ч. (Национальна приналежність:)

Ort u. Tag der Ausfertigung der Sterbeurkunde: Łuck, den 10. September 1943 (Місце і дата виготовлення посвідчення про смерть: Луцк, 10 вересня 1943)

(Stempel d. Standesbeamten) (Печатка урядового чиновника)

(Stempel d. Standesbeamten) (Печатка урядового чиновника)

Ursprüngl. Gedruckt bei G. v. S. H. Ernst, Deutsche Str. 97. (Відбито вперше у Львові)

Mirosława Emilia chorowała na serce. Podczas okupacji Łucka, zmarła 30 sierpnia 1943 roku i została pochowana obok swych rodziców na cmentarzu katolickim w Łucku.

Ilustracja 05

4. Jan i Olimpia Paszkowscy

Rodzicami Leopolda, Mirosławy i Malwiny, było małżeństwo szlacheckie Jana i Olimpji z Tuszakowskich, Paszkowskich

Metryka urodzenia Jana Paszkowskiego - *1879 +ok.1925

Miejscem urodzenia – Jana Paszkowskiego, jest osada (jak dawniej mówiono – chutor) o nazwie Korma. Należała ona do parafii katedralnej w Łucku, ale prawdopodobnie księgi parafialne zaginęły, lub uległy spaleni podczas pożaru Katedry, gdyż urodzenie Jana ustalono w drodze zeznań świadków przed Notariuszem w Łucku

ODPIS.

m. Łuck, dnia 21 listopada 1924 roku. My niżej podpisani mieszkańcy m. Łucka Józef Dubicki i Mikołaj Znamierowski niniejszym stwierdzamy, iż dobrze nam znany mieszkaniec m. Łucka Jan Paszkowski urodził się we wsi Korma, powiatu Łuckiego, w dniu 8 września 1840 roku z rodziców Mateusza i Rozalii małżonków Paszkowskich, - /-Mikołaj Znamierowski, - /-Józef Dubicki, -

Rep., Nr. 5554, m. Łuck, dnia dwudziestego pierwszego listopada tysiąc dziewięćset dwudziestego czwartego roku. Ja, niżej podpisany, EMUND MARTYNIOWICZ, Notariusz w Łucku, mający kancelarię przy ulicy Jagiellońskiej w domu Nr. 5, zaświadczam, że powyższe podpisy uczynili własnoręcznie w mojej obecności Mikołaj Znamierowski i Józef Dubicki, znani mi osobiście i zamieszkałi w Łucku: pierwszy przy ul. Sienkiewicza Nr. 25, a drugi - w gmachu katedry Łuckiej. Stempla osterdziesięci groszy pobrano gotowizną. - /-MP/ Notariusz. - /-Martynowicz, -

Rep. № 2509, m. Łuck, dnia dwudziestego pierwszego listopada 1924 roku. Ja, niżej podpisany, BRONISŁAW GOŁĘBSKI, Notariusz w Łucku, mający kancelarię przy ulicy Jagiellońskiej w domu № 5, zaświadczam zgłębieniem niniejszego odpisu z oryginałem okazanym mi przez p. Józefa Dubickiego zamieszkałego w m. Łucku.

W oryginale, przy sprawdzeniu odpisu niniejszego, skrobań, dopisków, przekreśleń, ani innych oznak niezgodnych nie znalazłem. Pobrano gotowizną pięć, stempłowej dwa dziesięć groszy.

Notariusz

Ilustracja 06

Z zachowanych dokumentów wynika, że Jan Paszkowski, szlachcic w stanie kawalerskim, mając 26 lat, zawarł związek małżeński z 17 – letnią szlachcianką, panną Olimpią Tuszakowską.

Wypis z metryki ślubu Jana i Olimpii Paszkowskich - 1868

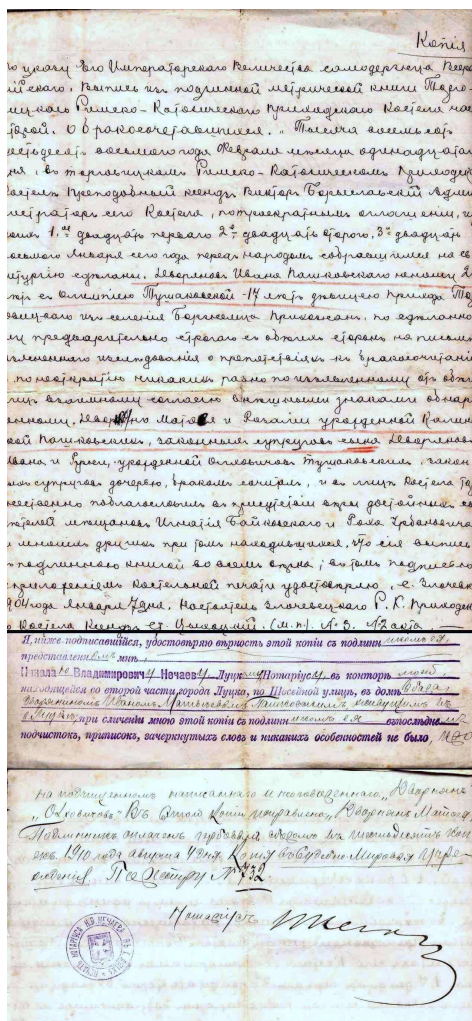
Tłumaczenie:

Kopia

Na mocy Dekretu Jego Imperatorskiej Wysokości Samodzierżcy Wszechrosji.

Wypis z Księgi Metrykalnej Targowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła Parafialnego, z części drugiej, o zawieranych związkach małżeńskich.

1868 roku 8 lutego w Targowickim Rzymsko-Katolickim Kościele Parafialnym Ksiądz Wiktor Borysławski Administrator tegoż Kościoła, trzykrotnie ogłosił zapowiedzi, z których: pierwsza miała miejsce dwudziestego pierwszego, druga – dwudziestego drugiego, trzecia – dwudziestego ósmego stycznia roku bieżącego, przed ludem obecnym na liturgii; zatem Szlachcica JANA PASZKOWSKIEGO, kawalera, lat 26 z OLIMPIJĄ TUSZAKOWSKĄ, panna, lat 17, obydwójce ze wsi Borzemce parafianie Targowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła, po dokonaniu z obydwu stron na piśmie złożonego przyrzeczenia o braku jakichkolwiek przeszkód do zawarcia związku małżeńskiego, jak również po zgodnym oświadczonym życzeniu obydwu stron, syna szlachciców Macieja i Rozalii zd. Kalinowskiej prawowitych małżonków PASZKOWSKICH, i córkę szlachciców Jana i Róży zd. Olchowicz, prawowitych małżonków



Ilustracja 07

TUSZAKOWSKICH, połączył w związku małżeńskim i w osobie Kościoła uroczyście w obecności wiary dostojnych świadków: mieszczan Ignacego Bajkowskiego, Rocha Urbanowicza i wielu innych przy tym obecnych, pobłogostawił. Fakt, że niniejszy Wypis Metrykalny jest zgodny z oryginałem wpisu do księgi zwątpieniu nie podlega. Zaświadczając to odciskam pieczęć kościelną i stawiam własnoręczny podpis we wsi Złoczewka w dniu 7 stycznia 1904. Proboszcz Złoczeweckiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła Parafialnego, Ksiądz St. Cychocki /miejsce pieczęci/ Nr 3 Nr 2 akta. Ja, niżej podpisany, poświadczam zgodność niniejszej kopii z przedłożonym mi, Mikołajowi Nieczajewu s. Włodzimierza Łuckiemu Notariuszowi, oryginałem, w Biurze przy ulicy Szosejnej w drugiej części miasta Łucka, szlachcicem Janem s. Macieja Paszkowskim zamieszującym w m. Łuck. Przy porównaniu tej kopii z oryginałem w ostatnim jakichkolwiek wytarć, przypisów, poprawek, skreślonych wyrazów, jak również żadnych innych niewłaściwości nie znaleziono oprócz tego, iż na wytartym jest napisane i nie omówiono „Szlachciców” i „Olchowiczów”. W tej kopii poprawiono „Szlachciców Macieja”.

Oryginał opłacono w znaczkach opłaty skarbowej w kwocie 60 kop.

1910 roku 4 sierpnia. Wg Repertorium Nr 732

Kopie należy złożyć do zakładów sądowych.

P.o. Notariusza /-/ podpis nieczytelny

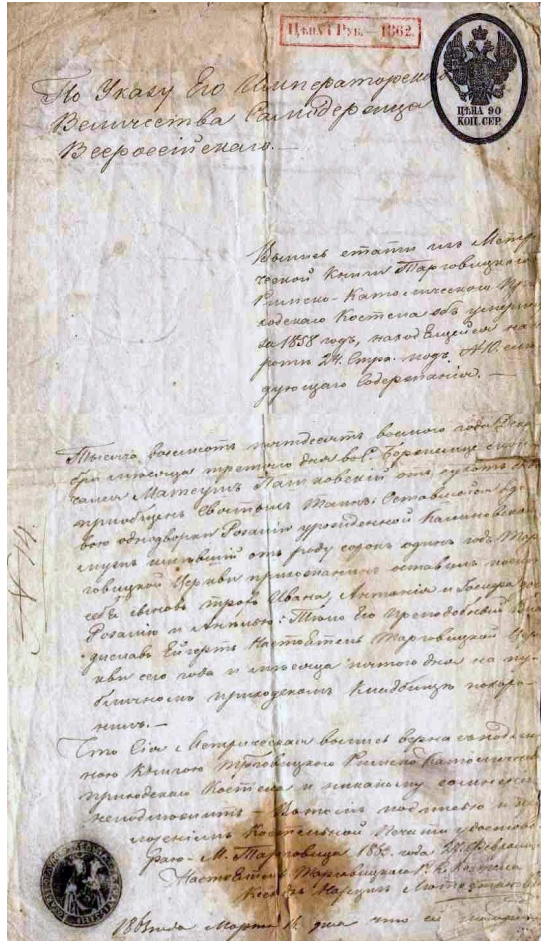
Olimpia i Jan Paszkowscy zmarli ok. 1925 roku i zostali pochowani na cmentarzu katolickim w Łucku.

5. Mateusz i Rozalia Paszkowscy

Dziadkami Leopolda, Mirosławy i Malwiny byli : Mateusz Paszkowski i jego żona Rozalia z Kalinowskich.

Nie wiadomo jakie imiona nosili ich rodzice, ani skąd przybyli do chutoru Korma. Pozostał jedynie dokument stwierdzający śmierć Mateusza. Oto on:

Dokument stwierdzający śmierć Mateusza – *1817 +1858 rok



Tłumaczenie:

Dokument sporządzono na papierze herbowym wartości 90 kop. Srebrem.

Na mocy Dekretu Jego Imperatorskiej Wysokości Samodzierżcy Wszechrosji.

Odpis.

Wypis z Księgi Metrykalnej Targowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła Parafialnego, o zmarłych w roku 1858, istnieje zapis na obrocie strony 24 pod nr 10 następującej treści:

1858 roku, grudnia 3 dnia we wsi Borzemce (Borzemiec, Boremiec) zmarł Mateusz Paszkowski od suchot, opatrzony świętymi sakramentami, pozostawiając wdowę odnodworkę Rozalię z domu Kalinowską żonę w wieku lat 41, parafianin Targowickiego Kościoła, pozostawiając trzech synów Jana, Antoniego i Józefa, i dwie córki Rozleję i Aniełę. Ciało jego przy udziale Księdza Władysława Ejgerta, Proboszcza Targowickiej Parafii w dniu 6 grudnia roku bieżącego na publicznym Parafialnym cmentarzu zostało złożone.

Ilustracja 08

Że niniejszy wypis metrykalny jest zgodny z wpisem do Księgi Targowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła i zważeniu nie podlega zaświadczam i odciskam pieczęć kościelną i stawiam własnoręczny podpis w dniu 17 lutego 1863 roku (miejsce pieczęci) nr 14

Proboszcz Targowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła

Ksiądz /-/ Narcyz Lutostański

1863 roku marca 16 dnia

Zgodność z oryginałem oraz własnoręczny podpis Proboszcza Targowickiego Rzymsko-Katolickiego Kościoła zaświadczam:

dzielnicowy 2 dzielnicy powiatu dubieńskiego /-/ nazwisko nieczytelnie

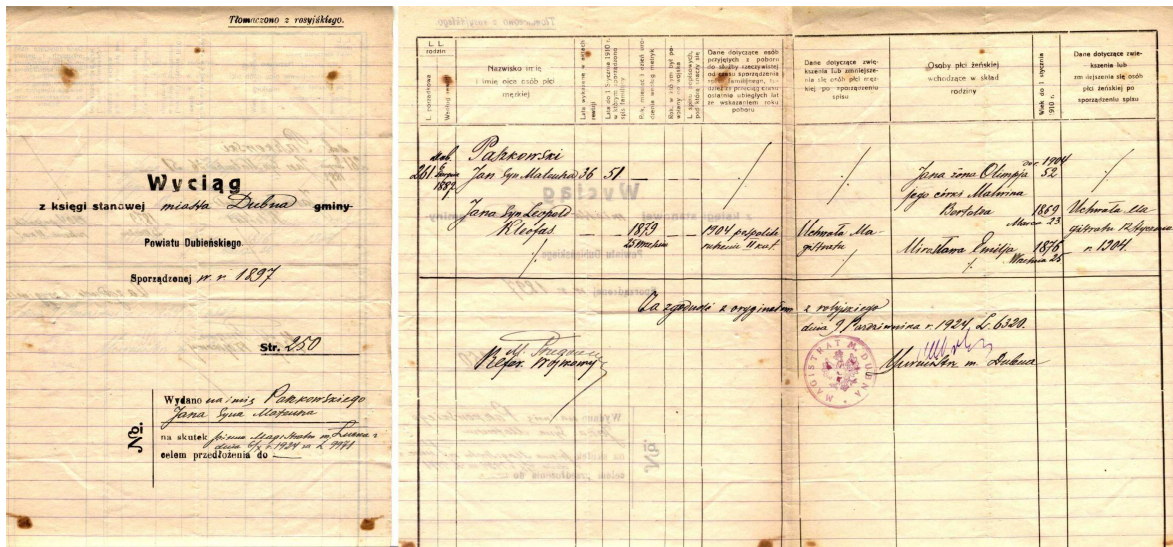
Z analizy tego dokumentu wynika, że osierocony w wieku 18 lat Jan Paszkowski, posiadał młodsze rodzeństwo: dwóch braci – Antoniego i Józefa, oraz dwie siostry (nie wiadomo w jakim wieku) – Rozalię (Rozleję ?) i Aniełę. Jest tu również jedyna informacja, że wdowa po Mateuszu – Rozalia Paszkowska z Kalinowskich była szlachcianką (odnodworka). Notatka o wieku zmarłego – 41 lat – pozwala datować jego urodziny na 1817 rok.

Brak jest jakichkolwiek wiadomości o rodzicach Mateusza, skąd przybyli, o miejscu jego urodzenia, oraz o losach jego synów – Antoniego i Józefa, i córek – Rozalii, i Anieli.

6. Szlachectwo rodu Paszkowskich

Potwierdzeniem szlachectwa rodu był:

Wypis z księgi stanowej:



Ilustracja 09

Leopold Kleofas Paszkowski, przechowywał jeszcze jeden dokument, o uzyskanie którego specjalnie jeździł do Kijowa w roku 1908. Można zakładać, że Leopold wiedział o powiązaniach rodzinnych występujących w tym dokumencie szlachciców Konstantego i jego syna Jędrzeja Paszkowskich, z Mateuszem Paszkowskim, dlatego starał się o uzyskanie dokumentu potwierdzającego szlachectwo. Jeśliby tak było, to łączyło ich od 4 do 6 pokoleń, o których nic nie wiemy.

Oto ręcznie sporządzony w Kijowie w roku 1905, odpis tego dokumentu, noszącego nazwę „Komplanacja”. Sporządzony został w XVII wieku, w czasach przedrozbiorowych i zanotowany w księgach grodzkich miasta Owruż, położonego na północ od Żytomierza, w Guberni Wołyńskiej:

Położenie miasta Owruż



Ilustracja 10

Вспомог изъ Общирской фредской замковои
и поморской земли 1681 и 1682 годовъ, въ
даннахъ великому Центральному Аппа-
рату нпу Императорского Удѣльному
мѣстѣ Владимиру.
Поу мѣста именовъ оуспѣшнаго нрѣво-
рѣна сенатора нрѣдѣанова дня.
На оудѣи кардовѣи въ замку ево кр. мѣ-
Общирской нрѣво мѣсто Тѣодорѣи Левков-
ѣицаи наместникомъ кардовѣи нрѣво мѣсто
Общирского и конраи нрѣво мѣсто кардовѣи
Общирскому персоналитеръ становуи урѣво мѣ-
сто мѣ панъ Едѣи Дарковски хоразуи знаку пан-
церного тѣ компланация мѣдѣи урѣво мѣ-
сто панемъ Андрѣи Охѣи Магловѣи
честникемъ новогродѣи и ѣицеи а соба ком-
панентемъ и другѣи стѣроуи. рѣво мѣсто
добрѣи интронизираничи урѣво мѣсто
рѣво мѣсто и ѣицеи мѣ паномъ прѣво мѣ-
сто адѣи
прѣво мѣсто прѣво мѣсто прѣво мѣсто
о прѣво мѣсто и ад ѣицеи мѣсто
на урѣво мѣсто ад ѣицеи мѣсто
de serie verborum doli. Мѣдѣи урѣво мѣ-
сто панемъ Андрѣи Охѣи Магловѣи
честникемъ новогродѣи Дѣицеи
добрѣи и ѣицеи а урѣво мѣ-
сто панемъ Едѣи Дарковски
хоразуи знаку панцерного
мѣдѣи урѣво мѣсто панемъ
Конѣиантѣи. Пар-
ковски прѣво мѣсто рѣво мѣ-
сто и другѣи стѣроуи
дѣицеи мѣсто мѣсто мѣсто
вѣво мѣсто мѣсто мѣсто
вѣво мѣсто мѣсто мѣсто

Ilustracja 11.01 Str.1

pan Magłowski mając części swą Driedzielną
wsi Lipnik & poddanych ziemskich którą a
urodzony Im pan Dąbkowski mając części wsi
Kaniorki & poddanych Dzierwiczem składającą się
a będąc wolny w dle prawa gospodniego wstano-
y dobrami swoimi jak chce rządzić i gospodarować
i dysponować nie będąc do tego odtąd od nikogo na-
mówieni a ni przynuszeni umyśliłi wspólnie
y ab in vicem wymienionych dobr uciążliwie ka-
miano. Takoz przez niniejszą komplanację im
pan Magłowski dobra swe Driedzielnę części wsi
Lipnik ze wsiadkami onych poddanych ciąg-
łymi y nieciągłymi ich powinnościami daniami
daninami wszelkimi tej części polami grądami
łanami sianościami rzekami łąkami lasami
borami gajami zgoła cum omnibus eund atimen-
tis pertinentijs atqz utilitatibus nie z onych nie
zaczynając Im panu Edeyowi Dąbkowskiemu
darując cedując y na wieczne czasy zapisując y na
wzajem Im pan Dąbkowski części wsi Driedzi-
elnę wsi Kaniorki ze wszelkimi polami gron-
kami sadzawkami ogrodami pastwiskami rzekami
łąkami wypasami lasami borami gajami pod-
danymi ciągłymi y nieciągłymi ich powinnościami y
powinnościami et cum alijs eorundem bono-
rum atinentijs pertinentijs atqz utilitatibus sine
nulla exceptione sed cum omni dominio
et hereditate tenet Im panu Andrejowi O-
chowskiemu częsci nowogr. darując zapisując y na
wieczne czasy ustępując. secundo. Ponieważ części
wsi Lipnik obejmują w sobie poddanych ziem-
nastu a części wsi Kaniorki Dzierwiczem przeto

Ilustracja 11.02 Str.2

gdy Im pan Dąbkowski pewną summy
umówiony ad complementum stawianu row-
nego tych dobr przy zawarciu tej komplanacji
do ręk Im pana Magłowskiego wypłaca za
tem Im pan Magłowski tegoż i² me pana
Dąbkowskiego niniejszą komplanacją wiecznym
czasu kwitując. Perko wzięcia intransmissy
Dzierwiczem do dobr przez siebie nabytych Im
panowie komplanujący się na wzajem sobie
dorzeczają a dorzeczony y wzięty a ni samy
- a ni przez żadne subordnowane osoby Bronie
- y przegladziec nie mają a to pod katekadem
summy Dzierwiczem tyżicy orax damnis
arrestibus glosatornie sine corporali iuramento
fandus ovissem ad omnibus legalibus et illega-
libus impedimentis arli by to od kogo in ea re
razie mogły na wzajem siebie y potomkow
swych in omni iudicio et officio regni a w
czym uchowały być bezkolewisa w sadach
kapitulorowych lub iakie na ten czas od rzeczy
gospolitej narzeczony y postanowione będą
tużi atqz ewincere mają y powinni będą nie
kostatując żadnego prawa powrota a ni re-
grem Im pan Andrej Magłowski częsci nowogr.
do dobr części wsi Lipnik a Im pan Edey
Dąbkowski chorazyi znaku pancernego do dobr
części wsi Kaniorki a ni sobie a ni potomkom
y niecessorom naszym owszem de omni titulo
hereditate et proprietate wymienionych dobr
na wzajem wyzeczają się y na wzajem dla
siebie przeliczają. Quarto. Wszelkie papery
do Driedzielną tych dobr sięgające się stona

Ilustracja 11.03 Str.3

stronie przy zawarciu tej komplanacji
wzięcia y oddaiz. Quinto. Ponieważ w dobrach
driech na wzajem sobie ustąpionych znaydują
się remanenta gospodarstwie orax stada bydła
y inne sprzety domowe przeto dla przewo-
żenia balonnych stony narzeczony sobie
termem do dnia swiętego Michala to est Dwie-
dziesiątego Dzierwiczem septembrijs & wolnym ukę-
ciem podwód chłopskich tak ze wsi Lipnik
iako tez wsi Kaniorki tyle ile każda stona
potrzebować będzie wszelkie zas remanenta
zborowac na gruncu tych dobr znaydująca się
stony na wzajem sobie odda deklarując nad to
- iakoż uk o swiętym Bartłomieja zaczyna się
heroba owiniony tedy dla dokoru balonnych stony
obu swoich ekonomow przystać mają w czem
wrygłobim stona stonie żadnych impedicy
czynic niema y nie będzie parwinna. Itakoz
komplanacy stony obu przed nayblizszymi ak-
mi robotowac obowiązują się. Na co dla wziętego
waloru przy Im panach przypiaciactw rzekami
własnymi podpisują. Działo się w Lipnikach dnia
Dwudziestego pierwszego augusti tyżicy wreczeli om-
wiesty pierwszy roku. Y mać kasamienawę
npu odnamaw modanac modnaca npu npu
neramaw bę me arda. Andrej Ocha Magłowski
czestnik nowogrodzki mpu. Edey Dąbkowski
chorazyi znaku pancernego mpu. Do tej kompla-
nacji kamiano dobr wżę wyrazonych obymu-
jęcy wstanie od ston obydwuch uproszony przy-
raciel y swiadek podpisują się Thomasz Godebowski
burgiabria grod. Drohicli. Takoz uproszony od ston

Ilustracja 11.04 Str.4

сходность на эту комбинацию признаков со
 Массу Гукановски тра. которая то-
 почитается за подлинную и прохода все
 мнование свои подаваторе а за прише-
 тем лонн урдовима убса слово въ слово
 до книг пишених ирдовских въруженых
 ест уписана.

1905 года, декабря 17^{го} дня Гена Гравениа Университета
 св. Владимира и Киевский Чрезвычайный Предводитель
 основ. св. зав. ижд. 1894 г., т. II, глава первая, учреждения, Приказ. №
 ст. 68, п. 9, сличив настоящую вышивку, изготовленную вышив-
 ствием Монаха Ивана Павловича, от 11^{го}
 ноября сего года, с алфавитом Киевского Университетского
 нашивки, что 1) документ этот записан под № 220 на 202
 и 203^м листах книги вышивки древней, записки и пометки
 1631 и 1632 годов, означенной по печатному списку Араба под
 № 3210; 2) книга эта 11^{го} февраля 1835 года перенумерована
 пронумерована и сшитыта нагабто и подписана членом
 Комиссии, Высочайше учрежденной для приведения въ по-
 рядок метрических и актовых книг по губерниям; Киев-
 ской, Подольской и Волынской; 3) документ этот в означен-
 ной книге хотя и написан без подписи и поправки,
 но выдерживает солидность в своей подлинности по следующим
 признакам: а, бумага, на которой написан свидетельственный
 документ, имеет цвет более светлый и менее плотный,
 б, шрифт чернил имеет арабский в документах не
 выдерживает солидность в своей подлинности; в, поперек-
 отливает резко искусственность и д, начертание букв
 латинского алфавита совершенно сходно с начертанием
 букв Н, того же алфавита; с, все документы той же
 книги, писанные таким же поперек, как и свидетель-
 ственный, имеют тот же характер бумаги и чернил

№ 110

отличный от бумаги и чернил соседних документов, и
 производится вышитый, позднейший вышивки, который
 мало было отливает, так как книга оставалась без перфорации
 та, и настоящие с чернилами подлинны, и те чернила доку-
 ментов книги за 1631 г. не сохранились, а за 1632. все было
 и 7, самая вышивка, и самая поправка: а, буквы, н^о въ
 слово, «наловити»; въ 15^й строке сверху на 1^м листе;
 б, буквы, с^о въ слово, «вонис»; въ 11^й строке сверху на 2^м
 листе, и в, буквы, «с» въ слово «вренкади»; въ 12^й строке
 сверху на том же листе, с подписанная во всем вышивке.
 Определены: признать настоящие документы, составленные
 составлены между новгородскими землями вышивки
 книги - Кановскими, Владычскими части села Липинцы
 и хорунжими панцирной роты вышивки Павловича
 Владычскими части села Кановки, обз. обмывки или
 стилии своими инициалами, Савинскими, за-
 вышиты, вышиты с вышивкой, вышиты вышиты, за-
 с, прописаны о величии вышиты, и с
 приложенными казенной печати.

Гена Гравениа Университета св. Владимира
 Девана Историко-филологического факультета, Н. Буткин

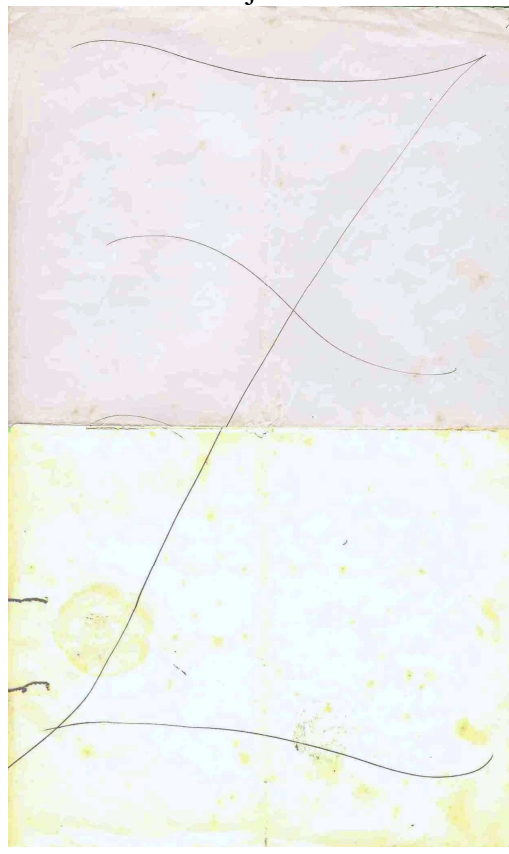
Киевский Чрезвычайный Предводитель
 Университета Г. Гаврилов

Архивариус И. Камарин

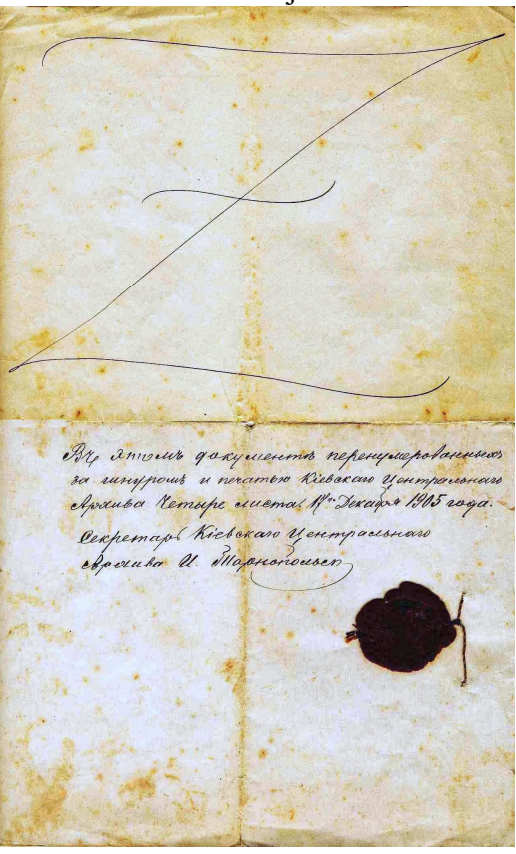
Секретарь И. Маркониенко

Илустрация 11.05 Str.5

Илустрация 11.06 Str.6



Илустрация 11.07 Str.7



Илустрация 11.08 Str.8

Tekst przepisany w brzmieniu oryginalnym jest następujący:

Wstęp (tytuł wypisu) w języku rosyjskim sporządzony przez pisarza wykonującego odpis.
(przybliżone tłumaczenie):

„Wypis z Owruckiej Grodzkiej zapisanej podręcznej książki z 1681 i 1682 roku, znajdującej się w Kijowskim Centralnym Archiwum przy Imperialnym Uniwersytecie Św. Włodzimierza.”

Początek tekstu komplancji:

„Roku tysiąc sześćset osiemdziesiątego pierwszego miesiąca września trzydziestego dnia. Na wpis do ziemsko-grodzkiej księgi przed Teodorem Lewkowskim namiestnikiem grodzko-ziemskimdalej tekst rosyjski
..... stanowszy urodzony iego Imc pan Iędrzey Paszkowski chorąży znaku pancernego tę komplancją między urodzonym Imc panem Anrzeiem Okszą Nagłowskim cześnikiem nowogrodzkim z iedney a sobą comparentem z drugiey strony robione zamiany dóbr introwyrażonych uczynioną z podpisami rąk swych y ich msc panów przyiaciół ad acta sentia per oblatam podał prosząc mnie z urzędu o przyjęcie oney y ad acta inserowanie a tak ia urząd ad acticandum przyjmując czytałem de serie werborum tali. Między urodzonym Imc panem Andrzejem Nagłowskim cześnikiem nowogrodzkim dziedzicem części dóbr Lipnik z iedney a urodzonym Imc panem Iędrzejem Paszkowskim chorążym znaku pancernego niegdy urodzonego Imc pana Konstantego Paszkowskiego porucznika rothy Peterhowskiej synem z drugiey strony staie pewna w niczem nie odmienna komplancya o dobra niżey mianowane w sposób takowy. Primo urodzony i.mc. pan Nagłowski maiąc część swą dziedziczną wsi Lipnik z poddanych szesnastu złożoną a urodzony Imc pan Paszkowski maiąc część wsi Kaniowki z poddanych dziewięciu składającą się a będąc wolni wedle prawa pospolitego własnością y dobrami swemi iak chcąc rządzić szafować y dysponować nie będąc do tego actu od nikogo namowieni a ni przymuszeni umyślili wspólnie y ab in vicem pomienionych dóbr uczynić zamianę. Iakoż przez niniejszą komplancją imc pan Nagłowski dobra swe dziedziczne część wsi Lipnik ze wszystkimi onych poddanymi ciągłymi y nieciągłymi ich powinnościami daniami daninami wszelkiem itey części polami grontami łanami sianozęciami rzekami łakami lasami borami gaiami zgoła cum omnibu cund attinentys pertinentys atg utilitatibus nic z onych nie excypuiąc Imc panu Iędrzeyowi Paszkowskiemu daruię ceduję y na wieczne czasy zapisuję i na wzajem Imc pan Paszkowski część swoią dziedziczną wsi Kaniowki ze wszelkimi polami grontami sadybami ogrodami pastwiskami rzekami łakami wypasami lasami borami gaiami poddanymi ciągłymi y nieciągłymiich robocizną y powinnościami et cum alys corundum bonorum attinentys pertinentys atg utilitatibus sine nulla exceptione sed cum omni dominio et hereditate temuż Im panu Andrzejowi Nagłowskiemu cześnikowi nowogr. Daruję zapisuję y na wieczne czasy ustępuję. Secundo. Ponieważ część wsi Lipnik obejmuje w sobie poddanych szesnastu a część Kaniowki dziewięciu przeto gdy Im pan Paszkowski pewną summę umówioną ad complementum szacunku równego tych dóbr przy zawarciu tej komplancyi do rąk pana Nagłowskiego wypłaca zatem Imc pan Nagłowski tegoż u Imc pana Paszkowskiego niniejszą komplancją wiecznemi czasy kwituje. Tertio. Wzięcia intromissyi dziedzicznej do dóbr przez siebie nabytych Imc panowie komplancjujący się na wzajem sobie pozwalaią a dozwołoney y wziętey a ni sami a ni przez żadne subordinowane osoby bronić y przeszkadzić nie maią a to pod zakładem summy dziesięciu tysięcy złt oraz damnis terrestibus gołostownie sine corporeli inramento taxandis owszem ab omnibus legalibus et illegalibus impedimentis ieśli by te od kogo in ex rezayse mogły np. siebie y potomków swych in omni iudicio et officio regni a w czasie uchowaj Boże bezkrólewia w sądach kapturowych lub iakie na ten czas od rzeczypospolitey naznaczone y postanowione będą tueri atg evincere maią i powinni będą nie zostawuiąc żadnego prawa powrotu ani regresu Im pan Andrzej Nagłowski cześnik nowogrodzki do dóbr części wsi Lipnik a Imc pan Iędrzey Paszkowski chorąży znaku pancernego do dóbr części wsi Kaniowki a ni sobie a ni potomkom y successorom swym owszem de omni tibulo hereditate et proprietate pomniejszych dóbr na zawsze wyrzekaia się y na wzajem dla siebie przelewają. Quarto. Wszelkie papiery do dziedzictwa tych dóbr ściągaiące się strona stronie przy zawarciu tej komplancji wręcza y oddaie. Quinto.

Ponieważ w dobrach dziś na wzajem sobie ustąpionych znajdują się remanenta gospodarskie oraz stada bydła y inne sprzęty domowe przeto dla przewiezienia takowych strony naznaczą sobie termin do święta świętego Michała to jest dwudziestego dziewiątego septembris z wolnym użyciem podwód chłopskich tak że wsi Lipnik jako też wsi Kaniowki tyle ile każda strona potrzebować będzie wszelkie zaś remanenta zbożowe na groncie tych dóbr znajdujące się strony nawzajem sobie oddać deklarują nad to iako już o świętym Bartłomieja zaczyna się siewba oziminy tedy dla dozoru takowej strony obu swoich ekonomów przysłać mają w czem wszystkim strona stronie żadnych impedycy czynić nie ma y nie będzie powinna. Takową komplancję strony obie przed najbliższymi actami zobozować obowiązują się. Na co dla większego waloru przy Imc panach przyiaciołach rekami własnymi podpisują. Działo się w Lipnikach dnia dwudziestego pierwszego augusti tysiąc sześćset osiemdziesiąt pierwszego roku.dalej tekst rosyjski

.podpisy:

Andrzej Oksza Nagłowski cześnik nowogrodzki

Iędrzej Paszkowski chorąży znaku pancernego

Do tej komplancji zamianę dóbr wyż. wyrażonych obymuiącey ustnie od stron obydwóch uproszony przyjaciel i świadek podpisuję się Tomasz Gołębiowski burgrabia grod. drohicki iako uproszony od stron obydwóch na tej komplancji podpisuje się Maciej Przaszkowski.

..... dalej tekst rosyjski

Dalej znajduje się tekst rosyjski o innym charakterze pisma – jest to opinia urzędników carskich:

Tłumaczenie fragmentów rosyjskich:

1905 roku grudnia 17 dnia.

Członek zarządu uniwersytetu Św. Włodzimierza i Kijowski powiatowy marszałek szlachty na podstawie Zakonu Imperium Rosyjskiego z roku 1892, tom II, dla instytucji gubernialnych, dodatku 67 paragrafu 9 porównawszy ten wypis, sporządzony na żądanie Leopolda syna Jana Paszkowskiego w dniu 11 listopada roku bieżącego z aktami Centralnego Archiwum w Kijowie ujawnili, że:

- 1. Dokument ten jest zapisany pod nr 220 na kartach 202, 203 księgi Owruczkiej grodzkiej, zapisowej oraz potocznej z lat 1681 i 1682, zaznaczonej według inwentarza archiwum pod nr 3210.*
- 2. Księga ta lutego 11 dnia 1835 roku przenieumerowana, sznurowana i opieczętowana członkami komisji w sprawach uporządkowania ksiąg metrykalnych oraz aktowych w guberniach Kijowskiej, Podolskiej oraz Wołyńskiej.*
- 3. Dokument ten znajduje się w tej księdze bez starć lub poprawek, ale ulega zwątpieniu co do oryginalności na podstawie:*
 - papier na którym sporządzono powyżej wspomniany dokument znacznie się różni kolorem oraz fakturą, jest jaśniejszy oraz cienki;*
 - kolor atramentu jest mniej blakły niż w dokumentach które nie podlegają zwątpieniu co do oryginalności;*
 - pismo różni się stylem i wygląda bardziej sztucznie;*
 - pisownia litery „N” alfabetu łacińskiego bardzo jest podobna do napisania litery „H” tegoż alfabetu;*
 - wszystkie dokumenty w tej księdze są pisane jednym atramentem i mają charakterystyczne pismo oraz jedną warstwę papieru z czego się składa wrażenie, iż dokument został dołączony do księgi w późniejszym czasie jako*

wstawka, którą łatwo można było zrobić, ponieważ księga była przechowywana bez okładki, a okładka obecna została zrobiona niedawno;

- oryginalny spis treści księgi wykaz wpisanych dokumentów do księgi z roku 1681 nie zachował się, z roku 1862 istnieje.

4. Sam wypis, oraz poprawki:

- litery „N” w słowie „Nagłowski” na 15 linii od góry 1 arkusza;
- litera „c” w słowie „bronic”, na 2 linii od góry 2 arkusza;
- litery „es” w słowie „przeszkodzie” w 12 linii od góry tegoż arkusza, całkowicie odpowiada oryginału.

Z D E C Y D O W A L I:

Uznawszy oryginalny dokument, zamianę majątków między Andrzejem Oksza-Nagłowskim częścikiem nowogrodzkim dziedzicem dóbr części wsi Lipnik, a Andrzejem Paszkowskim chorążym znaku pancernego właścicielem dóbr części wsi Kaniewki, za WĄTPLIWY, poświadczyc zgodność tego wypisu z zaznaczeniem wszystkich wątpliwości ustalonych w toku sprawdzenia oryginalnego wpisu do księgi.

Członek zarządu Uniwersytetu Św. Włodzimierza
Dziekan historyczno-filozoficznego fakultetu /-/ nazwisko nieczytelnie

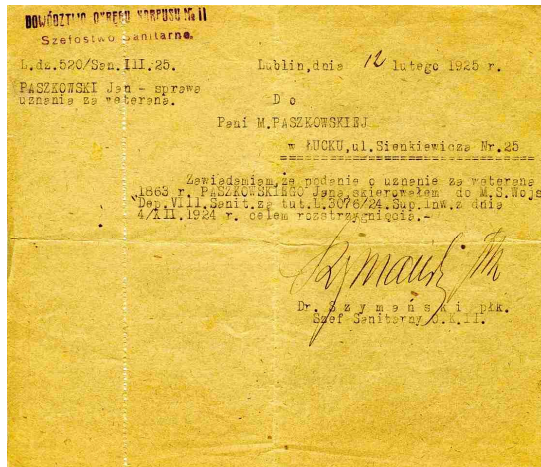
Kijowski powiatowy marszałek szlachty /-/ nazwisko nieczytelnie

Archiwista /-/ I. Kamanin

Sekretarz /-/ I. Tarnopolski

Jan Paszkowski, wraz ze swoimi braćmi – Antonim i Józefem, brał udział w walkach z caratem na Wołyniu w okresie postania styczniowego 1863 roku, mając wtedy około 23 lat.

Pismo Szefostwa Sanitarnego W.P.



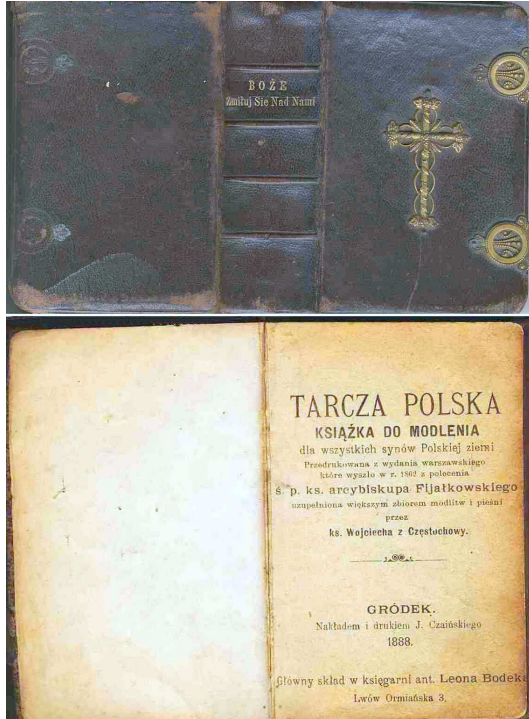
Z protokołów Komisji Wojskowej znajdujących się w Archiwach, można się doczytać, że zarówno Jan, jak i Antoni Paszkowscy, byli uczestnikami powstania 1863 roku, a Antoni był przetrzymywany w więzieniu żytomierskim w roku 1863, mając lat 17.

Po śmierci Jana, jego córki starały się o uznanie Ojca za weterana powstania styczniowego.

Ilustracja 12

Pamiętką po Janie Paszkowskim, powstańcu 1863 roku są:

Modlitewnik p.t. „Tarcza Polska”



Ilustracja 13.01

Obrazki patriotyczne



Ilustracja 13.02

Potem, prawdopodobnie ukrywając się przed represjami władz, wraz z rodziną przeniósł się z rodzinnej Kormy do wsi Borzemiec koło Targowicy, gdzie zapoznawszy się z miejscową panną Tuszakowską, mającą 28 lat, zawarł z nią związek małżeński.

W jakiś czas później, przyszły na świat kolejno dwie córki Jana, o imionach: Mirosława Emilia Paszkowska i Malwina Bertolda Paszkowska.

Wraz z rodzicami osiedlili się w sąsiedniej miejscowości nad Styrem o nazwie Czekno, gdzie urodziło się trzecie dziecko Jana i Olimpii, syn (2-ga imion), – Leopold Kleofas Paszkowski.